

## SCHEDA PROGETTO

<b>Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto:</b> prof. Vittorio Pizzigoni
<b>Obiettivo del progetto:</b> <i>attività di supporto alla ricerca.</i>
<b>Oggetto della prestazione:</b> Attività di traduzione e di editing <i>dall'italiano all'inglese di testi relativi al PRIN VALDA Progetto PRIN 2022 Prot. 2022KYAFWE "Value-driven Architecture: a chronotopic case study" – CUP D53D23011280006, finanziato dall'Unione Europea – Next GenerationEU nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca" - Componente C2, Investimento 1.1, "Fondo per il Programma Nazionale di Ricerca e Progetti di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN)"</i>
<b>Descrizione dettagliata della prestazione:</b> <i>Il progetto PRIN per cui si richiede la presente collaborazione è svolto dall'Università di Genova in collaborazione con l'università di Perugia e il Politecnico di Milano. Ha come fine l'indagine di casi studio cronotopi tra cui ricade anche l'indagine sul dipinto noto come Città Ideale conservato alle Gallerie Nazionali di Urbino. Al fine di tale pubblicazione si richiede la traduzione e l'editing di circa 180.000 caratteri spazi inclusi, con il controllo delle note e della bibliografia. È richiesta inoltre la collaborazione a discutere insieme con l'autore le scelte stilistiche.</i>
<b>Competenze richieste al prestatore (requisiti essenziali):</b> <i>Laurea magistrale Madrelingua inglese Esperienza lavorativa almeno biennale come traduttore ed editor di case editrici internazionali.</i>
<b>Criteri di valutazione:</b> <i>Esperienza nella traduzione dal tedesco. Realizzazione di traduzioni specifiche nel campo dell'architettura rinascimentale e moderna diffuse in ambito accademico.</i>
<b>Durata del progetto:</b> <i>Il progetto ha durata 1 mese.</i>
<b>Compenso: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)</b> <i>Il compenso lordo di 1.000€, Il fondo spesa è quello relativo al programma di ricerca Prin coordinato da Vittorio Pizzigoni. 100027-2023-VP-PRIN_Bando2022</i>
<b>Natura Fiscale della prestazione: (non si applica nel caso un dipendente dell'Ateneo risponda alla ricognizione interna)</b> <i>Contratti con <b>prestazione di durata</b>: lavoro autonomo – redditi assimilati al lavoro dipendente (art. 50, comma 1, lett. c-bis, D.P.R. 917/86 TUIR);</i> <ul style="list-style-type: none"><li>○ <i>lavoro autonomo – redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)</i></li></ul> <i>Contratti che hanno per oggetto <b>una prestazione unica a esecuzione pressoché istantanea</b> (carattere episodico quali studi, consulenze etc) e nell'ambito dei quali il committente effettua il controllo del solo risultato che si propone di ottenere: lavoro autonomo – redditi diversi (art. 67, comma 1, lett. I, D.P.R. 917/86 TUIR);</i> <ul style="list-style-type: none"><li>○ <i>lavoro autonomo - redditi di lavoro autonomo- professionisti abituali (art. 53, comma 1, D.P.R. 917/86 TUIR)</i></li></ul>

Firmato il Responsabile del progetto e dell'esecuzione del contratto

Prof. Vittorio Pizzigoni

